**Шота Руставели**

Ал. Барамидзе

Руставели Шота — величайший поэт Грузии, жил и творил на рубеже XII—XIII вв. Его гениальная поэма, или роман в стихах, «Вепхис-Ткаосани» («Носящий тигрову (барсову) шкуру») написана по всей вероятности между 1189—1212. Бесспорных биографических сведений о Р. не имеется; по некоторым данным поэт принадлежал к знаменитому роду и был владетелем Руставского майората.

К XII в. древняя Грузия простиралась «от Никопсии» (приморский город на Черном море) до Дарубанда (современного Дербента), достигнув апогея своего политического и экономического могущества. Резиденция правителей Грузии была центром средоточия культуры и просвещения того времени. При царском дворе находились выдающиеся поэты, историки, ученые, философы, художники. Разумеется, и литература того периода носила придворный характер.

Из дошедших до нас фрагментарных произведений грузинской литературы XII в., так наз. классического ее периода, самым блестящим памятником эпохи является эпическая поэма Р. «Вепхис-Ткаосани» («Носящий тигрову (барсову) шкуру»). Поэма эта в своем изначальном виде до нас не дошла. На протяжении веков текст поэмы немало искажался и почти изуродовался в руках продолжателей — подражателей и множества переписчиков. Сохранилось немало интерполированных позднейших редакций (XVI—XVIII вв.), и среди исследователей не прекращается спор как относительно содержания в целом, так и относительно толкований отдельных мест произведения. Из всех редакций поэмы «Носящий тигрову (барсову) шкуру» канонизированной и наиболее распространенной является так нав. Вахтанговская редакция, отпечатанная в Тифлисе в 1712 царем Вахтангом VI и снабженная специальными комментариями. Новых изданий поэмы насчитывается до тридцати, но за исключением двух, все они в сущности являют в большей или меньшей степени повторение Вахтанговского издания.

В 1937 по постановлению ЦК Компартии (б) Грузии будет торжественно отпразднован 750-летний юбилей рождения великого поэта Р. Это историческое постановление обеспечивает прочную базу для научного исследования поэмы «Носящий тигрову (барсову) шкуру». К юбилейным торжествам будет издан окончательный научно проверенный текст поэмы.

Фабула поэмы «Носящий тигрову (барсову) шкуру» сводится к следующему: именитый, но пожилой царь Аравии — Ростеван, не имея сына-наследника, возводит на престол свою единственную дочь — прелестную и умную Тинатин, которая питала любовь к выдающемуся полководцу и рыцарю-царедворцу Автандилу. Однажды во время охоты царь с Автандилом встретились у речки со странным плачущим витязем. Попытки заговорить с ним остались тщетными. Тогда Тинатин поручила своему возлюбленному во что бы то ни стало привести загадочного чужестранца. Автандил после долгих и опасных скитаний отыскал этого уединившегося в пустынной пещере витязя по имени Тариел. Клятвою скрепив дружбу и побратавшись с Автандилом, Тариел рассказал ему свою скорбную историю: он — великий царедворец великого индийского царя Персадана, терзаемый страстной любовью к солнцеподобной царевне Нестан-Дареджан. Но судьба не милостива к влюбленным; царь Персадан задумал выдать Нестан замуж за сына Хварезм-шаха, который к тому же объявлялся наследником индийского престола (каковым по праву считался Тариел). По наущению Нестан Тариел убил соперника и готовился захватить власть в свои руки. Нестан обвинили в порочной любви к мятежнику и после тяжких побоев бесследно удалили далеко за пределы Индии. Тариел пустился в поиски, но безрезультатно... Наконец отчаявшийся витязь покинул мир, уединился, горько оплакивая в пустыне свою жизнь... Автандил утешал и обнадеживал своего славного побратима — в конце концов он действительно напал на след Нестан-Дареджан. Она оказалась заключенной в неприступной крепости Каджети. Тариел и Автандил при содействии третьего побратима Придона овладели крепостью, освободив Нестан, и радостные и счастливые возвратились в свои края.

Поэма «Носящий тигрову (барсову) шкуру» во всей ее сложности отображает эпоху грузинского феодализма, известного под названием «петронкмоба» (патронат). Главные и идеальные герои поэмы — Тариел и Автандил — это типы преданных и почтительных «кме» — вассалов, бескорыстных служителей своего патрона, воспитанных и степенных, глубокомысленных царедворцев, храбрых и самоотверженных рыцарей. В поэме идеализируются преданность вассала и долг перед царем — высшим патроном. Непосредственные вассалы царя, царедворцы и прочие вельможи или знатные люди также обладают собственными поддаными вассалами-вельможами (как напр. Автандил, Тариел и др.) Так. обр. общественность, отображенная в поэме, является как бы звеном патронатских или, вернее, сюзеренно-вассальных взаимоотношений, Р. романтизирует гуманистические формы этих взаимоотношений: «лучше всякой влюбленной четы взаимно любящие друг друга сюзерен и вассал», заявляет он. Автор намеренно предупреждает читателей: «служба своему сюзерену (патрону) никогда не пропадет напрасно». Но поэт приемлет сюзеренов лишь «родимыми, сладкими, благомилостивыми, уподобляющимися небу, источающему милость». Р. — ярый поборник гуманистического монархизма, зиждущегося на началах сюзеренно-вассальных взаимоотношений и династического легитимизма. Одним из центральных мотивов поэмы являются культ рыцарства, воинская доблесть и мужество. Идеализируемый поэтом герой-рыцарь предан и самоотвержен в дружбе и в товариществе. Дружба и товарищество — основа рыцарского правопорядка; солидарность и самопожертвование — лелеемый идеал Р. Рыцари бескорыстно и безвозмездно защищают торговцев от пиратов и разбойников, с величайшим почтением и уважением относятся к женщине, покровительствуют и помогают вдовам и сиротам, нуждающимся, неимущим. Р. проповедует щедрость, равномерную милость «к великим и малым», «так как солнце одинаково озаряет своими лучами и розы и помет». Он ратует за свободую любовь, за свободный «выбор в супруги». Воспевая любовь, чуждую корыстолюбивых чувств, Р. страстно осуждает бессердечие и необузданные сексуальные вожделения. Примечательно, что и руставелевской любви — «миджнуроба» — присущи формы патронатских (сюзеренно-вассальных) взаимоотношений. Любимая женщина по своему положению является наивысшим патроном-сюзереном, влюбленный же витязь лишь «всепреданнейший» вассал-слуга (кма). Характерно и то, что героини (Нестан и Тинатин) и в социальном отношении принадлежат к кругу патронов (сюзеренов).

В поэме нашли отображение и черты быта купеческого сословия. Взамен Тариела и Автандила мы видим уже Усена, а Нестан и Тинатин здесь, в этой среде, сменяет Фатман. Но какая пропасть лежит между ними и как противопоставлены их физические и нравственные качества. Ближайший приятель («арифи») царя Гуланшаро (представитель купечества), как и царедворец Усен, показан физическим уродом и морально падшей личностью, хотя в торговле он немало преуспевает. Такой же отрицательной фигурой является и Фатман, женщина легкого поведения. В купеческой среде взамен аристократически-рыцарского великодушия и воздержания господствуют малодушие и жадность. Щедрость и скромность здесь уступают место скупости и корыстолюбию; преданность и моральная чистота — нравственной необузданности и разврату. Р. определенно противопоставляет рыцарские традиции купеческим нравам. В этом отношении его симпатии безусловно на стороне феодально-рыцарской среды.

Р. — художник-мыслитель. Ему чужды и христианско-клерикальный догматизм средневекового Запада, и мистицизм персидского суфизма, и официальное мусульманство. Это конечно не означает, что Р. атеист: его философски-религиозное мышление носит на себе следы сильного влияния неоплатонизма, глубоко пустившего свои корни в Грузии и имевшего здесь выдающихся представителей; «неоплатоническое умозрение расширило умственный горизонт грузинского общества... Неоплатонизм разбил исключительность религиозно-национального мышления грузин и облегчил им тесное литературное общение с мусульманским миром» (Н. Я. Марр). Р. чужда и националистическая замкнутость. В поэме любовно изображены люди разных народностей. Философски-религиозные воззрения Р. официальная церковь того времени признавала еретическими; она открыла гонения против поэмы. Преследования продолжались целые века, в результате чего почти целиком было уничтожено первое полное издание поэмы 1712.

Для композиции поэмы характерен динамический драматизм, ведущий зачастую к неожиданным ситуациям. Поэма лишена сказочных фантастических элементов: подлинные, человечески-земные, сильные переживания живых людей показаны жизненно правдиво, художественно-непосредственно, убедительно. Каждый герой поэмы, будь то главный либо второстепенный, выявляется в наиболее типических чертах. В этом отношении каждая, даже и малейшая деталь у поэта закономерна. Таковы — Нестан, Тинатин, Асмати, Тариел, Автандил, Придон, Шермадин, ставшие нарицательными, наиболее популярными именами в Грузии. В развертывании сюжета поэт пользуется приемом контрастирования: различные социальные слои и художественные образы мастерски противопоставляются друг другу с большим чувством меры. Р. — гениальный афорист. Мудрые, глубокомысленные и вместе с тем лаконичные, крылатые руставелевские афоризмы проникли в широкие народные массы, превратились в народные поговорки, в народную мудрость. Должно отметить, что афоризмы эти выражавщиеся в форме лирических отступлений, эпистолярных обращений, далеки от моралистических сентенций. Они способствуют оживлению повествования, динамизируют стих, подчеркивают монументальность произведения. По архитектонике и композиции поэма «Носящий тигрову (барсову) шкуру» являет один из величественных образцов мировой литературы.

Р. является законодателем и непревзойденным мастером господствовавшего в древней Грузии поэтического метра, называемого шаири, — шестнадцатислогового стиха. Р. пользуется двумя видами этого метра: высоким (4+4) (4+4) и низким (5+3) (5+3). Разнообразие видов метра в поэме увязывается с определенным порядком рифмической системы. Четверостишия поэмы (числом до 1500) изобилуют аллитерациями, повышающими ее органическую музыкальность. Из других особенностей руставелевского поэтического строя следует отметить художественную четкость его метафоры. Строфы поэмы насыщены сложными и развернутыми метафорическими рядами. И во всей этой сложности руставелевской гениальной поэтики доминируют простота языка, идейная глубина и художественная непосредственность.

Примечательна ars poetica Р., данная в знаменитом прологе поэмы. Для поэта бесспорны высокое общественное назначение и идейная ценность поэзии. Р. защищает преимущество эпического жанра перед лирическим, годным, по его мнению, лишь для «увеселений, ухаживаний и забав». Подлинный поэт, по его воззрениям, — эпик, творец крупных повествований.

Поэма Р. «Носящий тигрову (барсову) шкуру» — один из величайших памятников мировой литературы — на протяжении столетий была и продолжает оставаться одной из наиболее читаемых книг в Грузии, оказывая исключительное влияние на дальнейшее развитие грузинской литературы вплоть до наших дней.

Произведение «Носящий тигрову (барсову) шкуру» переведено на многие иностранные языки, на иные полностью, а на другие — в отрывках, в отдельных частях.

**Список литературы**

I. Полные переводы Der Mann im Tigerfelle, von Schota Rustaweli. Aus dem georgischen übersetzt von Arthur Leist, Dresden, 1890

The Man in the panther’s skin. A romantic epic by Shot’ha Rust’haveli. A close rendering from the Georgian by M. S. Wardrop, L. 1912: Rustaveli Tariel aparducbörös lovag. For ditotta Vikar Bela, Budapest, 1917

Бальмонт К., «Носящий барсову шкуру» (грузинская поэма XII в.), М., 1917, Париж, 1933. Частичные переводы на французском (La peau de léopard d’après Chota Rousthavéli par Achos Borio, Tiflis, 1885), украинском, армянском и др., подробный пересказ поэмы имеется и на иранском языке.

II. Марр Н. Я., Иоанн Петрицский, грузинский неоплатоник XI—XII в., «Записки Вост. отд. Русск. Археол. Об-ва», т. XIX, СПБ, 1909, Его же, Вступительные и заключительные строфы витязя в барсовой коже Шоты из Рустава (из серии «Тексты и разыскания по груз. и арм. филологии» кн. XII), СПБ, 1910

Его же, Грузинская поэма «Витязь в барсовой шкуре» Шоты из Рустава и новая культурно-историческая проблема, «Известия Академии наук», 1917, Хаханов А., Очерки по истории грузинской словесности, П. — М., 1897

Абуладзе И., Грузинская светская литература XII в. и Вепхис-Ткаосани (на груз.), Тифлис 1923

Кекелидзе К., История грузинской литературы, т. II, 1924

Ингорокиа И., Rustaveliana (на груз.), I, Тифлис, 1926 Чичинадзе К., Аллетерация в грузинском шаири и проблема Вепхис-Ткаосани (на груз.), Тифлис, 1925

Барамидзе Ал., Исследования по истории грузинской литературы (на груз.), I, Тифлис, 1932

А. С., Историко-географическая подкладка Вепхис-Ткаосани, Тифлис, 1934 (на груз.)

Торошелидзе М., Грузинская литература, М., 1934.